大清光緒二十二年

[illegible]

叻報

第四千四百七十七號

（本館開設在[illegible]口門牌第七號）

[illegible]

丙申六月廿一日

（大英一千八百九十六年七月卅一號禮拜五）[illegible]

○啟者敝館欲添請採報人一名其人須通文義且言語并熟悉本坡情形更須略諳英文者方能合用　倘若欲承辦之請至本館面商可也　本館謹啟

本館遷移告白　○啟者本館現已遷至原居對面[illegible]六叻街第七號門牌前萬興行內　諸君賜顧者祈即　移玉惠臨可也特此佈告　本館謹啟

譯日人奇論

日人尾崎行雄為該國議紳中之翹楚以辯論著名從事著述垂二十年曾遊歷外洋於歐美各國情形頗為熟悉今該國人日有是言皆為論說以冀發奮其用心亦良苦矣其言曰凡人之生也各有志願之所存至於國何獨不然我日本之議國蓋亦有志焉但歐美兩洲朝野上下每有誤會我日本者當其初干戈不動求教和於各國視我日本者謂於鈐書吟誦之外一無所能雖置之四等之國猶以為不屑且日本為中國所屬者有疑其與高麗等者及英法各國所以不肯與之重訂條約而卑視日人者迨日本與中國交戰適發勝仗我國體形既異而商之誤會為彼者又轉而誤會為此遂以我日本為好戰之國觀德皇繪[illegible]之當其中[illegible]會可知國既馬關之約既已畫押而俄法德三國不計所爭利益遂聯合而奪我日本戰勝之權則即中日戰事已結而猶紛紛諸傳疑英日兩國立有私約愈以連三國聯合之勢國高麗之事各國皆又有誤疑日俄友誼愈密者甚至謂英與各國籌維電線言日俄互相辦理所以英國於東方無事宜竊為避而索定且以為須英俄兩國聯絡方有裨益籌商會議會我日本在高之辦法也邇來英國樞密大臣屢勸佛宣言鼓勵俄國謂其東方南境其意實欲俄日兩國速啟戰爭莫非因疑俄日彼此刑有私聯之故俄日邦交愈密對於英國在東方利益有礙故英廷一面鼓勵俄國施勝着於南方以為羈縻之計一面設法使俄日兩國猜疑嫌釁之端無論彼大臣所言其意何居要之日本真意所存各國總未深悉或多猜忌而輕之忽之而疑之余亦妨將我日本之志願明以示之乎日人非愛爭者但所和而已或[illegible]勝權於本國之中自求振興我國學工藝習文學較之習[illegible]雖攻殺之技倍精明力夫武備之學收效[illegible]可[illegible]之志求享天然福澤但不守己耳我日本人固不若歐美人之固說[illegible]不若歐美人之不好外國人與物遇其[illegible]適用者即效法而享受之絕不計其從何來是不存鄙夷外國之見者[illegible]如[illegible]復東方[illegible]國仍為西方各國所輕陵而歐美之人亦不愈同鄉之旅居外國者每有[illegible]反勢必累我輩所求之福不能享受我東方之國豈所昔受[illegible]以我日本之[illegible]與泰[illegible]等[illegible]暴存善良俾民享太平之福倘天佑我國得償吾志使中高兩國[illegible]強盛則東方之國不難與歐美各國並駕齊驅彼此不生輕侮自能聯絡以享人生厚福也歐美各邦在昔有利有權以英俄為最[illegible]則德法美義諸國以上諸國凡欲壞我權以東人治東國之規者即為抗敵否則為友邦彼外國人以日本製造貿易日有進益為有損於彼本國之利者抑亦誤矣亞洲貿易場中之大國非二三國所能獨攬且將來教化日廣利益有加原不必以此為慮況日泰製造貿易若有進益則中國富厚而進口貨物亦必增彼以他國蒸蒸日上者損彼[illegible]本國者亦大[illegible]也各國之精表製造通商而來東方者[illegible]斷不與之敵[illegible]若挾征伐之見日本亦必抗拒彼戰原因高麗我日本素尚勢利[illegible]不富國步[illegible]國而欲與我日本人為友必當發出高麗[illegible]我治[illegible]否則雖欲與[illegible]廷修好亦齊各[illegible]我日本若能獨力維持高麗東方諸國自能與歐美諸國並立否則東方之國將不能與泰西之國比肩各國中即必有恃權勢以侵壓人者東方太平之福不能保故我國須盡力以保東方各國自主之權尚[illegible]泰西[illegible]異者其害必不可勝言也[illegible]見者流或以我日本為鄙夷外國假如古之他莫敢侵伐假[illegible]歐洲人[illegible]之如此拒敵猶可謂[illegible]東外國責之乎答曰歐洲各國固有欲以兵壓東方者似此識自衛[illegible]以禦[illegible]人之抗拒現在安居[illegible]之華民其人且致全遂出境以此推之則以戰爭奮東方之[illegible]東方人提力拒之夫復何疑於我倘日前之志願欲使東方亦保太平若福有觸而其所當先勝者莫如均東西之權勢也欲建全均權勢之舉不得不慮及中國之行政與國運觀其行政恐不免有退

諭旨恭錄 ○五月二十五日奉 旨巡視東城事務著連壁去欽此○又奉 旨巡視北城事務著高燮曾去欽此○又奉 上諭樂光奏請去差使一摺樂光著毋庸開去總管內務府大臣欽此

土希電報 ○本坡寶得力太晤士西報接十八日英京來電云現據務理藩人所料誠恐希臘與土耳其兩國將從此而啓釁端云云是緣連日電報所言希人入於土界與土兵交仗土兵爲其所敗之事而致也

英京電報 ○本坡寶得力太晤士西報接十八日英京來電云前者巡南文加士多輪船失事之役已由英廷派員會同訊定判得該船所以失事之故因其行駛太速并未計及潮勢如何俾其司舟於是時能潮心駛行更以探水錘試探當不至有此失云云

德船失事電音 ○十九早晚接香港來電稱德國兵船伊知里士現在開台遇風沉溺該船管駕及兵丁等共八十五名遇救生全者僅有十名等語因查歐洲大會內有八十九艘向用以由內河察往者云

附學宜知 ○本報連日所紀華英同文館教習在於塾內命各學童曾經擦誦耶穌教神詩及新約等書因學童多人入於教內故諸童之父兄紛紛將其子弟招回各節是誠可詫之事一時議者莫不爲之譁論茲聞此二三日來諸童之辭館而歸者已至二三百名之衆今其父兄欲將其子弟送禮佛大號中誦習因查禮佛號規凡諸童有欲附塾讀書者須於西曆每月上旬第一次禮拜一日則塾始能收錄如諸童曾在他塾讀書者則須有原塾業師所給辭館字據方准入塾肄業定章如此本日係西七月卅號至本月廿四日即西八月第一次禮拜一入塾之期然則同文館內諸童欲前往禮佛大塾讀書者務於此一二日內向原塾師處領取辭館之憑始能赴及此期往禮佛號中肄業倘該原塾師有意留難可卽向曼𡉚可響脇鄉管理學堂人員亞呂甫若晉墻內報聞卽無不妥如諸童仍有未明此事者可向本坡豐興號陳君若錦山仰號陳君合盛振成號陳君武烈瓊發號陳君恭錫及本館內薛君有禮諸人詢問便能代爲鼓舞將禮佛大塾學規附錄左方以備有志肄業者知所遵守焉○新嘉坡禮佛大書塾學童新入塾中肄業規章○一凡諸學童欲入本塾者務於每月上旬第一次禮拜一日爲準入塾之時由上午十下鐘起至下午一下鐘止如逢該禮拜一日係逢給假之期則於其銷假之第一日入塾○二凡諸入塾之新童必須由其父母或管教該童之人率領到塾方能收錄○三凡諸童之父母或管教之人必須將以下所列各事報明 姓名 年歲生日 前者所肄之業 其父母及管教者之姓名事業居址 如所報該童年歲有可疑之處則須將該童生時報册之憑呈驗○四若是他塾之學童前來本塾肄業者務須將以下所須開各事列單報明其單須有原塾業師或該塾之理事人畫押單內方准收錄 原日在塾最末次考試時係居何等 考試係何日期 考優劣如何 因何欲辭原塾 已辭原塾否有拖欠修金 在原塾時品行端方否○五如欲入塾之學童若照國家所立之學規不能列於二等者卽不准入塾又如該學童年至十五歲以上照國家所立學規列在三等者亦不准其入塾○六如該學童前已考居第七等而本總教習諒其不能再期進益者則須有本堂董事人之認始准收錄○七本學堂之修脯其在六等以內每名每月收銀一元至七等及七等以外則每名每月收銀三元凡諸學童務於每月之首將其修脯帶到塾中繳納○八凡諸學童若未向其教習請准而擅自不到塾中者卽由本堂將其未經到院之情付函通報其父母及管教之人若其父母及管教之人於一禮拜內無照會本教習卽將該童附學之名册注銷如該童再欲入堂讀書則須再備入學之費五元方能收錄且諸學童之父母及其管教人有遷居之事則將新遷居之街道門牌等報明本堂爲要○九凡諸學童之父母及管教之人若有函通報該童患病及因事請假等情其信須書明本塾總教習之名方合凡該塾內諸童均列號數注於册內其父母及管教之人所具之函務須將該童在塾之號數及其名字等一齊寫明以免查核之煩

蒙求反道 ○本坡華英同文館近因導令諸童入教至令童父兄陶之咸生忿怨均各爭將其子弟立卽辭館而歸茲聞該塾辭出之童與人言謂前日有牧師多人紛紛向辭出之童再三進說欲其復回塾中攻習云云夫易有言非我求童蒙童蒙求我今竟有反其道而行之者噫是亦不可以已乎

函札譯登 ○昨羅顯君若錦合盛武烈鑑人函已函致華英同文館自辭其監學之任一事儲尚宗蕩該堂總教習之覆信茲羅君等昨復函致該堂主教客謂該貴教習之旁言茲前日在本坡日報所登之札在貴教習之意謂我爲如此卽可望從茲了事然不知否也今僕等之意已決斷不再預聞堂中之事至貴教習於西本月二十七號所致本坡日報之函內曾有道及鳥淶君前與鑑華商所約在於堂內斷不傳教一事其言尚非盡確前者僕等當以爲貴教習所致之事當必照鳥淶君所約而行迨至前日鑑學童言及竟有在於堂中傳教之事當時曾將此言向貴教習詢問而貴教習亦竭力辨其非迨至近日見貴教習經興函之錄章所言始知堂內果有傳教之舉今貴教習已顯然背貫院爲教會學堂豈有教會學堂而尚無傳教之事乎抑再有進者憶僕等所聞已知足下曾強學童於每晚到院之時會聽宣唱神詩之會不知貴院之設乃僕等勸諸童之父兄遣其子弟至堂中肄業今事已如此僕等亦不得不如此辦理但此乃公衆之事僕等致此信時并須將其信稿送諸日報以使登入報內云云後上乃陳君等所致西字函札所言用照譯登藉以普告衆論

停公預誌 ○探悉本月廿七日卽西曆八月廿[illegible]禮拜四本坡各衙署等均給假停公一日因[illegible]特[illegible]登報俾衆周覽

新印臺灣地圖發售 〇啟者茲有新印之臺灣地圖精細異常經緯度數井然不紊所謂羅千里於咫尺者自今台事戰爭未已正有心人所宜亟爲攷究者諸君賜顧請移玉至本館面議可也

本館謹啟

出售 象頭標蜜酒

啟者本公司由歐洲督辦象首票牌先那甕酒來叻發售專者實得力 此酒氣味馨香且能除痰解渴於衛生力士嗎最 爲有合於[illegible]其[illegible]武[illegible]中[illegible] 一覽所[illegible]接[illegible]取[illegible] 光顧者請至舊巴剎街萬興號右鄰本司公司面議[illegible]諸[illegible]說價極平[illegible]此佈 [illegible]希惠顧

大英一千八百九十三年壹月廿一號

新嘉坡[illegible]公司謹啟

豐源號輪船開行日期 〇本號輪船往來各埠輪船開列如左

[illegible]開行 由蔴六甲往英[illegible]禮拜二六月中午十一點鐘開行

回實叻日 由吉[illegible]回其英[illegible]禮拜二[illegible]日下午四點鐘開行

實叻[illegible]禮拜三[illegible]日下午四點鐘開行

各埠往實叻日期 往實叻[illegible]禮拜一五日下午四[illegible] 由[illegible]

由英[illegible]吉隆坡等處禮拜二六日下午六點鐘開行 由[illegible]

由英[illegible]蔴六甲禮拜二五日上午十點鐘開行 由蔴六甲[illegible]

各埠輪船[illegible] 隆坡實叻午 等處禮拜五日鐘三點開行特此佈聞 豐源號謹啟

紅首冠仔標萬國池酒出售

Bisquit Dubouché & Co.

COGNAC

啟者本公司所製之紅首冠仔標萬國池酒馳名已久乃在歐洲名家所製自一千八百一十九年相傳至今已閱七十一年之久而其酒收存有數十年方肯出而沽賣故其熱氣抵已全消所以諸君諸飲者均深獎譽在歐洲一帶各國之人無不喜飲此酒因其氣味清香遠勝於他酒故也是以本行特辦此酒來叻發售自此酒到叻而後凡沽飲者無不盛稱其美且此酒與本坡天氣甚屬合宜務翁賜顧新細心辦認紅頭庄及以上所列各票頭并有來士古乙拿模另公司等西字爲憑庶免爲魚珠之混是所切盼

大英一千八百九十六年正月二十三號

不殺呼孝印當蔴珍麥洋行謹啟

正金鐘標萬國總酒出售

啟者本公司所督辦正金鐘標萬國總酒久已著名馳譽中華諸君子均喜用之茲本公司與本坡不殺呼孝公司訂約凡[illegible]籍諸有欲等購者請至酒公司指買倘得如買後起見便請往外處者仍可至本行請買至此爲

[illegible]之[illegible]精緻[illegible][illegible]之[illegible]上[illegible]之[illegible]若[illegible]合[illegible]亦[illegible]須[illegible]辦[illegible]以免魚珠之混

上所有各標如無本行不殺呼孝印號爲字者即爲假貨幸勿購之爲要 在市上假冒者甚多以本行有厚賞焉

大英一千八百九十九年十二月三號

不殺呼孝印蔴珍麥洋行謹啟

新嘉坡不殺呼孝公司

專辦祖家頂上美酒發售此佈

前膠東木原庄諸君光顧認明標印

荷國駐叻總領事官告示

○大荷國駐新嘉坡等處總領事官弗　爲招承餉碼事照得事內及其轄下一帶地方以下所列之餉碼現欲招商承餉爲此示仰商民人等一體知悉汝等有欲承充各碼者可於西本年烏兀月十七號即華七月初九日禮拜一齊集事內之廳投標擲當衆投充茲將各碼條開如左

一事內及其轄下之賭碼惟龍牙坡之賭碼不在其內

二英得宜里地方酒碼

三吉里汶及其在蘇門答臘轄下之內地猪肉碼而英得宜里亦在其內

此三項餉碼或承充一千八百九十七年或由一千八百九十七年至一千八百九十八年均無不可

四英得宜里鹽碼係承辦一千八百九十七年一載之期

以上各碼均定於是日出投有志承充者尚其如期蒞署候無觀望切切特諭

大英一千八百九十六年七月十四號　示

大荷國駐叻總領事告白

○啟者茲有慕娘南境所轄各地之鴉片烟碼欲於西本年實添末月三號即華七月廿六日禮拜四上午九點鐘在坤甸出投其碼係承辦一千八百九十七年一載爲期或承至一千八百九十八年及一千八百九十九年三載之期又於實添末月五號即華七月廿八日禮拜六上午九點鐘在以上之處將以下所列之餉碼出投其碼係承辦一千八百九十七年或兼承至一千八百九十八年及一千八百九十九年均無不可茲將各碼開列如左

一在馬暗巴華一帶地方賭碼及掘金採碹之碼而甲長荷王油厝下不在其內

二雙牙歐及昔加老之昔加老地方即密厘東　丕雅亞懶及新董界內之實包巒地方各餉碼惟當碼不在其內

三在馬暗巴華　關六　打然　蘇嘛勝拿　雙牙歐及昔加老一帶地方之當碼

以上各碼　凡有有志承充者當尚懇如期　玉臨投充是荷

大英一千八百九十六年七月七號　署荷國駐叻總領事官弗羅里羅啟

頂上祖家灰發售

○啟者本行新接到香港瓦鄉埃闢造灰有限公司配來祖家灰一起以便隨市發沽如有　諸君欲爲定辦隨期交貨亦無不可倘有合意祈即駕臨本行面商但此等之灰皆者曾經本坡宜麥剩營造師細加攷驗得每丁方因只可堪四百三十五磅之力而本坡工部局所定灰力之數每丁方因只不過僅四百磅然則此灰之力較於定章尤有過之列者有事營造者祈即　惠臨爲幸勿失此機緣也特此佈告

大英一千八百九十六年五月十五號　香港瓦鄉埃闢造灰有限公司駐叻代理人麥加里士打洋行謹啟

頂上密酒出售

啟者本行新由歐洲辦到頂上蜜酒名曰鮮多馬士眷㗎蜜酒乃在呇力地方所製每箱計裝大枝者共四羅申價銀八元但洋酒餉係歸買者自理并有軒沙蜜酒每箱計四羅申價銀七元亦有每箱六羅申價銀八元五角又不南目士卓蜜酒每箱計四羅申價銀十元此酒色香味均甚精美且能滌暑除煩　諸君賜顧祈即　惠臨本行選擇爲盼

大英一千八百九十六年五月二十二號　芝勿勞士公司謹啟

亞耶醫生藥丸

Wholesale and retail Agents, The Singapore Dispensary, Ltd., 40, Raffles Place.

Best Family Medicine

CURE

Sick Headache, Constipation,

DYSPEPSIA, LIVER TROUBLES.

Purely Vegetable. Easy to Take.

The delicate sugar-coating of Ayer's Pills dissolves immediately on reaching the stomach, and permits the full strength of each ingredient to be speedily assimilated. As a purgative, either for travellers or as a family medicine, Ayer's Pills are the best in the world.

AYER'S PILLS,

Made by Dr. J.C. Ayer & Co., Lowell, Mass., U.S.A.

HIGHEST AWARDS AT THE

World's Great Expositions.

☞ Beware of cheap imitations. The name —Ayer's Pills—is blown in the glass of each of our bottles.

售發導滑藥丸

此藥丸功效甚多有益於人匪者鮮蓋藥其能治頭痛食滯大便秘結以及肝經受病均能醫治厥功如神此丸乃藥百草精液製成宜於服食入腹之後藥即消化其氣力即遍布於臟腑故其效速而藥神無論居家者宜所藏之即出路之人亦宜携帶以備不虞之用至此藥丸玻璃罐上製有本醫士名字而包頭亦列有本醫士之名庶免爲魚珠所混現此藥寄在實德力邊內係託星架坡藥房代售　列君沽藥祈至該藥房探買可也此佈

西一千八百九十三年九月廿三號美國醫士亞耶謹啟

心爲賊故不願爲玉石俱焚之舉單門既不方略而行自能殲厥渠魁脅從罔治不必以京觀爲功也甫錄畢又接該處電信云土人剽悍與西國教堂時有齟齬近復由在理教哥老會等匪類誘脅結黨由山東竄至一潰不可收拾宿遷縣城危如累卵劉華軒軍門所部之馬步四營業已於本月初一初二等日假道清江直趨徐郡進發矣旋又接續電云漕帥派來各營前鋒已抵府城因爲時已晚散駐武廟等處厲兵秣馬專俟後命該處民心爲之大慰

桂林雁帛　○廣西友人來信云前督廣西撫憲史中丞接到陝西撫咨文內稱陝西回匪近日猖獗異常更有苗民相雜其中刼掠焚燒蔓延益甚勢將逼近西粵宜早爲計云云時廣西正値凶年撫憲得此咨文殊切憂懷飭各員嚴爲之備而已

星使被傷　○上海報云爲接都門友人來函云出使英法比意欽差龔仰蘧星使照瑗現著某侍御奏參聞係去歲王灼棠方伯之春奉　命使俄歸道經西貢被人行刺槍傷手腕之事其中情節關係匪大本館雖據來稿登錄惟仍未敢盡信其說容俟探聽的確再登報章以供衆覽

擬邀使節　○舊金山華傭屢爲美邦驅禁雖經中國各星使辯論終不能折服其心茲聞李傅相遊歷歐洲舊金山中國商民均思邀請節駕亦到美國一遊以傅相德望素孚若得遙臨必爲華人增重并可與美國爭論禁止各工一節未識節相軺車能印美洲泥爪否

阻止欽差　○臺灣向爲中朝屬地今歸日本版圖然該處華民吾中國究難割棄頃得臺友來函謂中朝念臺境華民諸多恐與日本政令不合意欲特派欽差一名前往駐紮日廷聞之舉然弗許中朝力與之爭謂即按萬國公法中朝亦得以欽差駐紮保護商民日人不從且謂香港歸英已五十餘年未聞派官前往今當援例以拒之噫日本一小國耳偶得意便如此囂語我總署執事可力圖自強勿爲他人所侮也

日立牧長　○臺灣來信云亂民之起並無他意不過專與日本爲難推原其故因日人在臺專以貨利誘人其民之强項者則强制之由是衆議沸騰紛紛滋亂日人大爲不安私相計議以爲臺民之心必係不服日廷管轄若舉德望素孚之土人爲全臺牧長或者可安反側衆亦無從置辭於是駐臺日官出示諭謂本朝廷知臺灣林某公正有爲素孚物望行將舉爲全台牧長爾等可各安生業勿再生亂豈知亂民見諭更得肆然聲援至林家大肆兇燄幸爲地方官所聞急飭捕兵往拿始得解散

府案類錄　○昨日巡警府提訊盜搶之案共有四起其搶案一起業已詳梟另行錄登更有三起一係粵人余勇十九早四下鐘時到丹戎偶其同籍人梁伯義家竊去鞋三雙衫一件値銀五元五角適爲第四百廿四號巡捕見將其捕獲送案查余曾犯盜案三次遂判監禁半年併充苦工一係瓊人周音保積匪也前亦犯案兩次廿九早到梧槽巴窳內竊取潮人王亞爾秤錘一具所値無幾被王撞見鳴捕送案亦判監禁六個月示儆以上均係盜案其搶案原告係粵婦陳亞花供稱渠住在豆腐街第七十二號門牌十九早前往天福宮參神回至吉寧街突有閩童方榜將氏頭上所插金簪搶去値銀十元遂即鳴捕將其捕獲云云府尊爰判將方榜監禁一個月

開恩省釋　○前報五代天宮街口協勝號舊鐵器店經副巡捕官密君在其店內搜獲銅錫大炮私烟等物爰將店伴閩人陳仁陳德來二名併行拘獲送案一節茲悉該案迭經府尊訊問數次延至昨日復由辛太守提訊知該店東葉邦業已懼罪遠颺而陳仁陳德來二人係屬夥伴實不知情特爲開恩省釋於此見英憲辦事仁明之處尙遇中國官不知若何株累無窮也

滅屍案續錄　○昨報加龍之直落龜勞地方有害命滅屍事爲國家所聞派差查訪一案茲悉是日明暗兩館總差帶同巡差多名前往該處查辦至下午五下鐘時爰在加籠路五英里大馬路轉入直落龜勞約有一英里之處地名海濱俗呼爲白塔仔其方某椰園內低窪處起獲死屍一具係以草蓆包裹著其手足則綑之以索身穿烏衫褲年約三旬左右不知其姓名籍貫祇認爲華人而已詳視其屍死已多日面目模糊臭氣令人欲嘔隨將該屍送往屍場檢驗同時拘獲粵之高州人劉珠謝督孝謝梧蓉亞六湯元何貫劉龍及瓊人陳亞金計共八名押回差館昨日在勿太守處過堂暫押候訊查該處俱係爲雷瓊三籍之人捕魚爲生至其人如何致死情形未經國家訊問無由知悉也

搶案詳梟　○昨二十日勿太守提訊閩人呂鉅控告潮人陳彌陀佛强搶一案據呂鉅供稱渠住在東陵爲喏律與同籍人謝敬爲坭水工匠本十九晚七下鐘渠收有工資銅錢三元五角欲往丹戎巴葛行至馬交街口二馬路處突有匪徒二人將其錢袋强搶而逃爰即奮足狂追其一被其兎脫其一則即陳彌陀佛也逃在某店樓上經暗牌差將其捕獲贓據顯然因而送案云云查陳前曾犯有盜案四次實屬怙惡不悛太守遂判詳梟核辦

京報選錄　○刑部等衙門謹　奏爲遵　旨速議具奏事軍機處交出開缺陝甘總督楊昌濬等奏委員查辦法員被戕溺斃拿獲正兇審明按律議擬一摺光緒廿二年三月初九日奉　硃批刑部速議具奏欽此臣等議得據開缺陝甘總督楊昌濬等奏稱西甯縣番民札由拋溺法員呂推身死屍身漂沒撈着一案光緒二十年五月間法員呂推行抵玉樹屯不大番地被戕拋水溺斃當即會委馳往該處緝拿查追等情旋經奏明在案嗣於光緒廿一年九月十四日該委員等差旋拿獲拋溺正兇札由等四名提鞫羈鞫札由係拉受族番民在屯不大景大地方傭工才旦係屯不大番民以打牲度日拉靑才旦係根大莊番民平素務農達拉布吉係七大莊頭目光緒二十年五月間才旦由山

打牲同莊見該莊男女老幼同法員呂推等吵鬧人多口雜呂推以隨帶洋鎗手槍放嚇才旦即用打牲又鎗對放一下傷及呂推肚腹右未死證從法員之人携帶鎗匣分散跑去才旦亦同衆人跨各走開呂推尚未身死旋因札由聽從去看見呂推坐在地下起意拋水溺斃維時只餘迭爾蓋番民千札一人在場該犯札由即邀同千札將未死之呂推馱在馬上拉至通天河拋溺致斃復看守不下水底番民拉青才加稱地回家路過無馱馬一匹拉回家中收供認非倫噶頭目遠拉布青向充七大莊頭目當此案事時並未在場俱於事後分得洋銀二三文再四研審詳解羅綽縣各供認前情不諱將札由依律擬斬監候迭羽尚輕重請 旨將該犯就地正法等因具奏前來查律載謀殺者斬監候又例載因爭鬪擅將鳥槍竹銃施放傷人者民人發雲貴兩廣烟瘴少輕地方充軍各等語此案札由因見法員呂推被才旦放鎗傷肚腹未死起意邀同千札將呂推馱至河干拋溺斃命屍身漂沒無存實屬兇殘自應按律問擬如該督所奏札由合依故殺者斬監候擬斬監候 旨將該犯札由就地正法等語稱該犯以番民從前工部為等類已于法律又看守沉溺致法員呂推屍身漂沒……請 旨地正法以昭炯戒等語……札由……可否將札由即行就地正法之處恭候欽定該督等奏稱番犯才旦因擅用自帶打牲又鎗對放致傷呂推肚腹……台依爭鬪擅用鳥槍傷人者發雲貴兩廣烟瘴少輕地方充軍仍以……里為限番民拉青才加拾……匹……後分得洋銀兩文半併估為價共值十兩以上合計贓……杖八十充軍折責……頭目……人命重案雖不……案輒事後分得洋銀三文半……贓……杖八十折責……後分得財物……十兩以上……未便盡……株連已經飭由委員就……折責……札……至呂推已死法員呂推……身後所遺各物除前次……派訪查……委員……解……法……沙……已經……光達……在案餘物現……委員……道路不靖……衙門……封收……變法……領……嚴飭該番族于百戶頭目等……查……之……敢……加……等所……理仍令飭……犯千札務獲究辦再此摺於三月初九日交由到部因查核例案是以具奏稍遲合……聲明……謹恭摺具奏請 旨光緒二十二年三月二十日奉 旨依議欽此

承頂聲明 ○啟者新嘉坡……路閩口第拾一號門牌泉順號原係李沙之業茲李沙徵回該業已將其店底傢私等物概頂與錦豐安號承受經於本月十七日交易清楚嗣後凡店中生理盈虧概與泉安號舊人李沙等無涉特此聲明免滋後論

承頂人錦豐安號謹啟 知

光緒廿二年六月二十一日

退股聲明 ○啟者侯錦源號於乙未年十月二十五日即英一千八百九十五年……到邏末十一號湊入松柏街第一十一號門牌錦豐昌字號吝幾生理股份出本銀二百五十元……因侯錦源別號從自己辭退股份退與潘雲開承頂即日邀請公親張司命賓洪命侯香兄侯戰艮四位鈞臨議由潘雲開當出洋銀二百五十元交侯錦源領回清楚日後……立合同並另立有印紙退股字付交潘雲開收領為據自後錦豐昌生意盈虧及各債欠與侯錦源無干……特此聲明以免後論 今

大清光緒二十二年六月十七日 大英一千八百九十六年七月廿七號 ……退股人侯錦源謹啟

承頂聲明 ○啟者新嘉坡松柏街十一號門牌錦豐昌生理……吉鳳山……乙未年十月間邀邱雲山……錦豐昌……侯錦源……等合夥……今吉鳳山……業願將自己名下股分退出廣豐昌號……其……股份……息……俱……經手一足領回清訖日後廣豐昌生理與吉鳳山無涉……特此聲明以免後論

廣豐昌號謹啟 十

光緒二十二年六月十五日

就成公司告白 ○竊思治國者必以安民為先民安而後國治經商者又以安身為本身安然後利有攸歸昔夏禹疏九河而治水伯益烈山澤而治山無非為國為民起見今……之利斯始亦有……觀感……古聖之風……世修橋平治路是猶徒杠成輿梁成之……也觀其……醫院設……是猶……帝之……伯乾隆之……意也今……諭……之人合公司……姑……動支府庫之財新創……收藏……之人不致……氣……疾……病之意……上焉者既……善政余等……是……敢不竭力以襄……舉所以會集廣福之人派出……本合……公司……姑……牛車……用之物……月公費……依各舖戶人……多少……一同和氣指日濟世戰道不啻海上蓬瀛而……其……史有……天宮之役余等……名焉

大清光緒二十二年六月十五日

就成公司謹啟 ｜

Forged Trade Marks.

We recently prosecuted Lim Geck Lum and Quay Boon Pin, trading at No. 23, Japan Street, under the Chop Ban Soon Seng, before a Court of Two Magistrates for being in possession of TEA whereon our "Gi Hiang" trade mark was falsely applied. Having reason to believe that these men were forging our trade mark, we sent a man Wi I Jin who bought from them two packages of Tea bearing our "Gi Hiang" trade mark. The defendants denied this; but after a trial lasting over several days the Court on 1st July, gave their decision as follows:—

They found that the following facts were proved.

(1.) That the Chop Tan Say Lee are the proprietors in Singapore of the Tea known as the "Gi Hiang" tea.

(2.) That the trade mark "Gi Hiang" is protected by law in this Colony.

(3.) That the defendants knew that the "Gi Hiang" Tea was the property of the Chop Tan Say Lee and that there had been proceedings in the Supreme Court in respect of this Tea and that this Tea had a good reputation in the Singapore market.

(4.) That on the 22nd April the defendants sold to Wi I Jin twelve boxes of Tea to which the trade mark of the "Gi Hiang" Tea was falsely applied. The Court found the defendants guilty and convicted them of selling 12 boxes of Tea to which the trade mark of "Gi Hiang" was falsely applied.

We have reason to believe that this is not the only case in which our trade mark has been falsely applied and we therefore give notice as follows:—

All persons having in their possession any Tea to which the trade-mark of "Gi-Hiang" has been falsely applied are required to deliver such Tea to us within the next three days and to explain to us where they got the same. If they do so we are prepared to purchase the same at its full value.

Any persons continuing or being found in possession of such Tea after the three days have expired will be prosecuted with the utmost rigour of the law.

Singapore, 27th July, 1896.

TAN SAY LEE,
63, KLING STREET.

涇渭宜分

啓者本號親自督辦宜香烏龍名茶來叻發
售久蒙士商賜顧遠近馳名迄今已歷有年
所情因本年三月間本坡日本實得力第廿
三號門牌萬順成號東主福建人林玉南郭
文濱等假冒本號宜香烏龍茶庄來坡發售
經被本號偵悉據情控告業在府堂集訊八
次幸蒙　府尊明察於五月二十日訊詰以
本號所控得直判林郭二人罰鍰結案伏思
該號既冒宜香字號之茶在坡發售則其茶
已售出者自必不鮮若非清源截流其弊曷
能盡去今本號爲保護茶務起見用將此事
明白佈陳倘　各寶號有購到此等假庄宜
香茶者自刊派此告白之日爲始限以三日
內到敝號報明敝號自願從權將此等僞茶
一概承受以免僞貨流行市上以假亂眞倘
逾期不來報明一經本號查知定必指名控
告請票拘拿成案具存勿貽後悔各宜自諒
特此佈聞
大英一千八百九十六年七月三十號
大清光緒二十二年六月二十日
新嘉坡山仔頂陳生利蔡宜香主人謹啓

渣甸輪船行啓
○啓者茲宵渣甸火船名吉生大有一千四百九十五墩已於西本月二十五號即華本月十五日由加剌吉打起程定於西曆九月三號即華本月二十四日即能抵叻上落客貨畢即展輪往香港等處　需有欲附貨搭客者請至本行相酌爲盼此佈
大英一千八百九十六年七月二十八號
大清光緒二十二年六月十八日
莫實德洋行謹啓

輪船常川往來彭亨　關丹　吉蘭丹　丁加勞等處
○啓者茲有吧勝那輪船定於西本月八號禮拜三由吉蘭丹抵叻上落客貨畢即於九號禮拜四下午或拾號禮拜五上午由叻展輪前往彭亨　關丹　吉蘭丹　丁加勞等處　諸君有欲附載搭客者祈向本坡緞心祥行玻璃後發盛號　小坡綸豐號符丁貴之處詢問便得爾後本輪常川往來即以上各埠往返十日即在叻啓行一次至其回叻程途亦仍照歷各埠惟不過暫爲停輪以裝售貨搭客而已至於客位伙食等一概預備停妥照料周到併此佈聞
光緒廿二年五月廿七日
吧勝那輪船等東公司謹啓

密酒發賣

啟者茲本行由歐洲辦到上等密酒來叻發售其酒甚佳茲將標頭印
出 諸君光顧請細認免致有誤蓋聞有無恥之徒假冒本行鎮遠
標酒希圖混淆最屬可恨今本行再行鑄定英文招牌字號鎮遠
招牌以示分別倘 諸君有見有人假冒到請本行報明即謝
紅銀二百大元輕重訊定即能給發斷不食言再此酒不能販往
加坡吧 三寶壠 泗里末 望加錫 檳榔嶼 日裡等處
他各埠均能運往前此佈 聞

大英一千八百九十三年五月廿六號
大清光緒十九年閏月十一日

明也洋行謹啟

法國頭上蜂窩標萬齡酒出售

敬啟者茲本公司親由法國蜂窩
酒上好萬齡老酒來叻發售其酒
濃香濃郁醇厚異常飲之能可令
人長血氣壯筋骨精神色妙爽然
第今市上所有萬齡老酒無有能
出其右者誠佳釀中妙品也至此
酒能本公司一家出售餘無別家
發售 諸君光顧請細認蜂窩標
爲記細辨香味方不致誤價
甚相宜

廉 諸位賜顧

大英一千八百八十八年六月二
十號
大清光緒十四年五月十一日

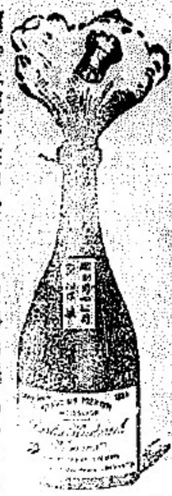
明也公司 謹啓

烏密酒發賣

啟者本行由英國辦來各
…
大英一千八百八十八年八
月十五號

明也洋行謹啟

三品出售



啟者本行曾由歐洲購名三鳥洋酒來叻發售
其酒質之醇以式樣皆有牢佔欲 諸君莫不
稱其香美奈近有無恥之徒假冒本庄三鳥酒
牌式以圖假目魚珠情殊可恨茲後 諸君如
買本行自頭三品酒者請即認明招牌之蔭
有小戳包面印有字號宗也
始免若此字號
大英一千八百八十五年十二月十九號

明也公司謹行

馳名鐵櫃告白

嘗思營生之道所最要者財帛傳徽其次則帳簿然必須有堅固
此本行鐵櫃所以爲 諸翁之所共賞也啟者本行所賣之鐵櫃入已馳名於
方一帶而均稱坡則鐵名尤著至本行出賣此等鐵櫃已有三十年之久其鐵
爲堅固保能避火且其鎖鑰甚妙斷非盜賊等所能開計其櫃全身均用鐵
並無雜以木料且鐵櫃自始至今均爲一式堅固難
有優劣之分至於價錢大小
不一兩價則約一百元至
四百元凡用之者可保其容
縱有火災盜賊所謂本
行之鐵櫃實爲號商
家必備爲之飾物
廣喜鐵而本行鐵櫃
諸君有意願者
大英一千八百八十九年十一月廿八號

明也洋行謹啟

Printed and Published by See Ewe Lay, at the "LAT PAU" Press No. 7, Malacca Street, Singapore.